

英文

Special Replacement Clause (Air & Duty)

In the event of loss of or damage to any part(s) of an insured machine or other manufactured item consisting of more than one part caused by a peril covered by this insurance, the sum recoverable shall not exceed the cost of replacement or repair of such part(s) plus labour for (re)fitting and carriage costs (including airfreight), if incurred, including duty, if imposed.

The total liability of Insurers shall in no event exceed the amount insured of this policy issued under Open Contract (NIT).

In case the definite declaration covered under this Open Contract is made monthly basis, "amount insured of each and every shipment" shall be applied in place of "amount insured of this policy issued under Open Contract (NIT)" incorporated herein.

試訳

特別修繕約款(航空運賃・関税)

この保険により担保される危険によって被保険機械または一つ以上の部品から構成されるその他の製造物の一部に滅失または損傷が生じた場合には、てん補される金額は、当該損害を受けた部分の取替部品購入代金または修繕費用に、(再)取付けのための人件費および輸送費用(航空運賃を含む)、さらに追加関税が課徴されていればこれを含めた額をもって限度とする。

いかなる場合にも、保険者の責任は特約書 NIT 号の下で発行された当該保険証券記載の保険金額を限度とする。

この特約書に基づく確定通知が月次で行われる場合、当該約款に含まれる「当該保険証券の保険金額」は個々の輸送の保険金額に読み替えることとする。